K. 183.35. Western side of western pillar of southern pillarzone of western peristyle of eastern gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-35

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-35.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 gho [...]〈2〉 gho [...]〈3〉 vindu [...] gvā〈4〉l· [...] tai〈5〉 [...] tai [...]〈6〉 [...] kanso〈7〉 tai th(l)eṁ [...] [ka]ndep·〈8〉 tai [...]〈9〉 tai [...]〈10〉 [...]〈11〉 phsaṁ [...]〈12〉 [...]〈13〉 gho [...] ka〈14〉ndai gho [...]〈15〉 [...]〈16〉 [...]〈17〉 [...]〈18〉 [...] ñan(·)〈19〉 [...]〈20〉 [...]〈21〉 [...]〈22〉 [...]〈23〉 [...]〈24〉 [...]〈25〉 [...]〈26〉 [...]〈27〉 [...]〈28〉 [...]〈29〉 [...]〈30〉 [...]

Apparatus

〈2〉 gho [...] ◇ *gho [...] (t)ān* CJ.

〈5〉 [...] tai ◇ *(kaṁ) vī (tai)* CJ.

〈6〉 [...] kanso ◇ *(de)ṅ (tai) [...][tai] kanso* CJ.

〈7〉 th(l)eṁ ◇ *(sgeṁ)* CJ.

〈8〉 tai [...] ◇ *tai (ka) [...] (tai) dha(rmma)* CJ.

〈9〉 tai [...] ◇ *tai ga [...] (gho) kan* CJ.

〈10〉 [...] ◇ *so [...] tai na [1+]* CJ.

〈11〉 phsaṁ [...] ◇ *phsaṁ [...] [<symbol>] [...] (ka)ṇdā* CJ.

〈14〉 ndai gho [...] ◇ *ndai (tai) [...] ka* CJ.

〈18〉 ñan(·) ◇ *(ñjan)* CJ.

〈19〉 [...] ◇ *[...] (jaṅkā) [1+]* CJ.

〈20〉 [...] ◇ *(tai) [...] (vrau)* CJ.

〈24〉 [...] ◇ *tai [...]* CJ.

〈25〉 [...] ◇ *[...] gho (kan)* CJ.

〈26〉 [...] ◇ *[1+] (gho) [...]* CJ.

〈27〉 [...] ◇ *[...] (tai kanyeṅ)* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–11〉 Gho [...], Gho [...], ⟨Gho⟩ Vindu [...], Gvāl [...], Tai [...], Tai [...], ⟨Tai⟩ Kanso, Tai Thleṁ, [...], ⟨Tai⟩ Kandep, Tai [...], Tai [...]. Grand total [...].

〈11–30〉 [...] Gho [...], ⟨Gho⟩ Kandai, Gho [...].

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 215–216) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 232). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 819.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 215–216.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 232.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.